

UMOWA nr ZB-pp/078/429/2010/11
na realizację projektu analiz jakości miodu
w ramach mechanizmu WPR „Wsparcie rynku produktów
pszczelich” realizowanego w sezonie 2010/2011
zawarta w dniu 2011 r.

pomiędzy:

Agencją Rynku Rolnego w Warszawie, 00-400 Warszawa, ul. Nowy Świat 6/12, NIP 525-000-78-79, REGON 006222434 (dalej zwaną **Agencją**) reprezentowaną w celu podpisania umowy przez:

1. Andrzeja Łuszczewskiego - Zastępcę Prezesa Agencji Rynku Rolnego
2. Mirosława Migalę - Dyrektora Biura Finansowo-Księgowego

a

Stowarzyszeniem Pszczelarzy Polskich „Polanka”

Pszczela Wola 9 ; 23 – 109 Pszczela Wola

NIP 713-289-39-55 REGON 060039828 Numer w CRP 7132893955*01082858
(dalej zwanym **podmiotem uprawnionym**) reprezentowanym przez:

1. Elżbietę Kowalczyk - Prezesa
2. Roberta Chrzanowskiego - Sekretarza
3. Piotra Skorupę - Skarbnika



Mając na względzie:

- Rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 27 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”),
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 917/2004 z 29 kwietnia 2004 r. w sprawie szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 797/2004 dotyczącego działań w dziedzinie pszczelarstwa,
- Ustawę z dnia 11 marca 2004 r. o Agencji Rynku Rolnego i organizacji niektórych rynków rolnych (Dz. U. z 2007 r. nr 231, poz. 1702 z późn. zm.)

zawarto umowę o następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest realizacja przez podmiot uprawniony projektu nr **429/2010** złożonego w Agencji na rok 2010/2011 w ramach mechanizmu Wspólnej Polityki Rolnej „Wsparcie rynku produktów pszczelich”.
2. Projekt, o którym mowa w ust. 1, dotyczy analiz jakości miodu realizowanych w ramach środka wsparcia „Działania wspierające laboratoria przeprowadzające analizy właściwości fizyko-chemicznych miodu”.

§ 2

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do wykonania w laboratoriach, o których mowa w ust. 3, analiz jakości miodu za łączną kwotę netto **15 511,00 zł**.
2. Podmiot uprawniony dokona realizacji projektu, o którym mowa w § 1, w okresie od dnia zawarcia niniejszej umowy do dnia **14 sierpnia 2011 r.**
3. Analizy jakości miodu zostaną wykonane w następujących laboratoriach:
 - Laboratorium Badania Jakości Produktów Pszczelich Instytutu Sadownictwa i Kwiaciarnictwa w Skierniewicach, Oddział Pszczelnictwa w Puławach, ul. Kazimierska 2, 24 – 100 Puławy,
 - Gospodarstwo Pasieczne „Sądecki Bartnik” A.J. Kasztelewicz ; 33 – 331 Stróże 235.

4. Podmiot uprawniony ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec Agencji za realizację projektu i jest wyłącznym podmiotem, z którym Agencja będzie rozliczać wykonanie niniejszej umowy.
5. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich mogące powstać w związku z realizacją projektu przez podmiot uprawniony.

§ 3

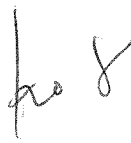
1. Agencja dokona refundacji kosztów poniesionych przez podmiot uprawniony na realizację projektu określonego w § 1, po jego wykonaniu zgodnie z warunkami niniejszej umowy, w kwocie netto nieprzekraczającej **15 511,00** zł. (Słownie: piętnaście tysięcy pięćset jedenaście złotych).
2. Refundacji podlegają wyłącznie koszty analiz jakości miodu:
 - 1) wynikające z przedłożonych faktur / rachunków, za które płatność została dokonana przez podmiot uprawniony, wystawionych na podmiot uprawniony przez laboratoria wymienione w § 2 ust. 3.
 - 2) poniesione w okresie określonym w § 2 ust. 2.
3. Podmiot uprawniony dokona płatności za przeprowadzone analizy w formie przelewu bankowego lub przekazu pocztowego.

I. Prawa i obowiązki podmiotu uprawnionego

§ 4

1. Refundacją będą objęte są wyłącznie koszty poniesione na wykonanie analiz:
 - 1) określonych w załączniku do Rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 3 października 2003 r. w sprawie szczegółowych wymagań w zakresie jakości handlowej miodu (Dz. U. nr 181 poz. 1773 z późniejszymi zmianami),
 - 2) analiz pyłkowych odmiany miodu.
2. Próbkę miodu przeznaczoną do analizy mogą pochodzić jedynie z gospodarstw pasiecznych posiadających weterynaryjny numer identyfikacyjny lub wpisanych do rejestru powiatowego lekarza weterynarii.



3 

§ 5

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do prowadzenia odrębnej ewidencji rzeczowej i finansowej w celu dokumentowania realizacji projektu.
2. Podmiot uprawniony zobowiązuje się do pisemnego poinformowania właścicieli gospodarstw pasiecznych, z których pochodzą próbki poddane analizie o wynikach tychże analiz.
3. W celu potwierdzenia wykonania zapisów niniejszej umowy podmiot uprawniony zobowiązany jest do posiadania pełnej dokumentacji źródłowej poniesionych kosztów, a w szczególności:
 - 1) oryginałów faktur / rachunków dokumentujących poniesione wydatki, określających m.in. dokładną specyfikację wykonanych analiz, ich ilość oraz cenę;
 - 2) dokumentów potwierdzających dokonanie płatności (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, wyciągi z rachunków bankowych),
 - 3) oryginałów lub kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających wyniki przeprowadzonych analiz,
 - 4) listy gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki poddane analizie,
 - 5) dokumentów potwierdzających liczbę rodzin pszczelich posiadanych przez członków podmiotu uprawnionego na dzień 30.09.2010 r.
4. Lista gospodarstw pasiecznych, o której mowa w ust. 3 pkt.4) powinna być sporządzona wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
5. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do przechowywania rzeczowej i finansowej dokumentacji projektu, o której mowa w ust. 1, 3 oraz innych dokumentów związanych z realizacją niniejszej umowy, przez okres 5 lat licząc od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.

§ 6

1. W celu uzyskania refundacji poniesionych kosztów, podmiot uprawniony zobowiązany jest do złożenia w Agencji następujących dokumentów:
 - 1) oryginału wniosku o wypłatę refundacji na formularzu stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy,
 - 2) kserokopii faktur / rachunków wystawionych na podmiot uprawniony potwierdzających wydatkowane środki finansowe, poświadczonych przez

Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osobę upoważnioną zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu,

- 3) kserokopii dokumentów potwierdzających dokonanie płatności przez podmiot uprawniony (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, wyciągi z rachunków bankowych), poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osobę upoważnioną zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu,
2. Dokumenty, o których mowa w ust. 1 należy złożyć nie później niż ostatniego dnia realizacji projektu określonego w § 2 ust. 2 niniejszej umowy.

§ 7

Podmiot uprawniony zobowiązany jest do umożliwienia Agencji oraz Komisji Europejskiej dokonywania kontroli prawidłowej realizacji warunków niniejszej umowy.

§ 8

1. W przypadku wykrycia, że cała kwota refundacji lub jej część została nienależnie wypłacona, podmiot uprawniony zobowiązany jest do zwrotu nienależnej kwoty refundacji, wraz z odsetkami ustawowymi, w terminie 14 dni od dnia otrzymania wezwania do zapłaty.
2. Odsetki są naliczane za okres pomiędzy dniem wypłaty kwoty refundacji a dniem dokonania wpłaty nienależnej kwoty refundacji przez podmiot uprawniony na konto Agencji.

§ 9

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do pisemnego informowania Agencji o wszystkich okolicznościach mogących zagrozić realizacji niniejszej umowy lub mogących zagrozić dotrzymaniu terminu jej realizacji.
2. Podmiot uprawniony, na pisemne wystąpienie Agencji, jest zobowiązany do udzielenia pisemnej informacji o stanie realizacji niniejszej umowy.

II. Prawa i obowiązki Agencji

5


§ 10

1. Agencja oraz Komisja Europejska może w każdym momencie realizacji umowy przeprowadzić kontrolę w siedzibie podmiotu uprawnionego, mającą na celu sprawdzenie stopnia realizacji działań wynikających z zawartej umowy. Osoby przeprowadzające kontrolę powinny mieć zapewniony dostęp do ksiąg i innych dokumentów dotyczących wydatków wynikających z zawartej umowy w trakcie jej trwania oraz przez okres 5 lat od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.
2. Po zakończeniu realizacji projektu i otrzymaniu prawidłowo sporządzonych dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, Agencja ma prawo dokonać kontroli na miejscu (dokumentacyjnej i fizycznej) wykonania warunków zawartej umowy związanej z realizacją projektu przez podmiot uprawniony. Agencja zastrzega sobie prawo podjęcia czynności w celu sprawdzenia, czy właściciele gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki do analiz, zostali poinformowani o ich wynikach.
3. Po zakończeniu kontroli uprawniony pracownik Agencji sporządza w dwóch egzemplarzach raport z przeprowadzonej kontroli. Raport podpisany jest przez kontrolera oraz przez osobę uprawnioną do reprezentowania kontrolowanego. Raport sporządzany jest w dwóch egzemplarzach, z których jeden pozostaje w jednostce kontrolowanej, drugi przekazywany jest do Centrali Agencji.
4. W przypadku, gdy raport z kontroli wskazuje na wystąpienie uchybień i nieprawidłowości w realizacji projektu, Agencja wzywa podmiot uprawniony do złożenia wyjaśnień w terminie 5 dni roboczych od daty otrzymania wezwania.

§ 11

1. Na podstawie dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, raportu z kontroli, o którym mowa w § 10 ust. 3 9w przypadku kiedy miała ona miejsce) oraz wyjaśnień, o których mowa w § 10 ust. 4, Agencja dokona rozliczenia niniejszej umowy oraz wyliczenia należnej kwoty refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu, do wysokości nie większej niż kwota określona w § 3 ust. 1, z zastrzeżeniem ust. 2.



6 

2. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości przy realizacji części projektu, Agencja może podjąć decyzję o nieuznaniu realizacji wykazującej uchybienia części projektu i zmniejszeniu kwoty refundacji.
3. Po rozliczeniu umowy i wyliczeniu należnej kwoty refundacji, Agencja przesyła do podmiotu uprawnionego informację o przyznanej kwocie refundacji oraz notę księgową uznaniową.
4. Agencja dokona wypłaty przyznanej kwoty refundacji na rachunek podmiotu uprawnionego w terminie 30 dni od daty wystawienia informacji i noty księgowej, o których mowa w ust. 3

§ 12

Agencja nie dokona refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu w przypadku, gdy:

- 1) podmiot uprawniony nie złoży w Agencji dokumentów, o których mowa w § 6 ust.1 w terminie określonym w § 6 ust. 2,
- 2) złożone dokumenty, o których mowa w § 6 ust.1 są nieprawidłowe, niekompletne, nieczytelne lub nieodpowiadające wymaganiom określonym w § 6 ust. 1;
- 3) podmiot uprawniony uniemożliwi przeprowadzenie kontroli, o których mowa w § 10,
- 4) stwierdzone zostaną rażąco uchybienia i nieprawidłowości dotyczące realizacji całości projektu;
- 5) podmiot uprawniony dostarczył fałszywe dokumenty w celu uzyskania dofinansowania ze środków Wspólnoty Europejskiej i Państwa Członkowskiego.

III. Postanowienia końcowe

§ 13

Zmiany lub poprawki do niniejszej umowy mogą być wprowadzane tylko w formie pisemnej pomiędzy stronami umowy.

§ 14

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Unii Europejskiej oraz przepisy kodeksu cywilnego.

§ 15

1. Podmiot uprawniony oświadcza, że zapoznał się z „Warunkami ubiegania się o refundację kosztów poniesionych w ramach realizacji mechanizmu Wsparcie rynku produktów pszczelich w latach 2010/11, 2011/12, 2012/13”.
2. Podmiot uprawniony oświadcza, że nie będzie ubiegał się o dofinansowanie z innych środków publicznych na działania związane z realizacją projektu.

§ 16

Podmiot uprawniony przyjmuje do wiadomości, iż jego dane oraz otrzymane kwoty z tytułu dopłat są publikowane za pośrednictwem strony internetowej (¹art. 44a rozporządzenia Rady UE nr 1290/2005 w zakresie publikowania informacji na temat beneficjentów środków pochodzących z Europejskiego Funduszu Rolniczego Gwarancji (EFRG) i Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW), (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1-48, ze zm.) oraz art. 4 rozporządzenia Komisji (WE) nr 259/2008 z dnia 18 marca 2008r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1290/2005, (Dz.U. L 76 z 19.3.2008, s. 28-30).

§ 17

Wszelkie spory i wątpliwości, jakie mogą wynikać przy wykonaniu niniejszej umowy, strony będą starały się rozstrzygnąć na drodze polubownej. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia, stronom przysługuje prawo dochodzenia roszczeń na drodze postępowania przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Agencji.

§ 18

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

§ 19

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.

§ 20

Następujące załączniki stanowią integralną część umowy:

Załącznik nr 1 – Lista gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki miodu do analiz,

Załącznik nr 2 - formularz „Wniosek o refundację”,

AGENCJA

PODMIOT UPRAWNIONY

Chromola

PREZES
Stowarzyszenia Pszczelarzy Polskich
"POLANKA"
Elżbieta Kowalczyk

SKARBNIK
Stowarzyszenia Pszczelarzy Polskich
"POLANKA"
Piotr Skorupa

AN

kor